Divine Services

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): **- (1939)**

Heft 899

PDF erstellt am: **19.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

improntato ad una rigida quanto benevole imparzialità. Dietro proposta del Presidente si decide la stampa e la diramazione di tale rapporto a tutti i soci.

Il Segretario, Socio Pietro De Maria, a sua volta legge un'interessante rassegna di tutto il lavoro svolto dalla Direzione durante lo scorso anno: la costituzione della Società a Sezione autonoma della Pro Ticino, la reintroduzione della festa del 1. mo agosto, l'ottima riuscita della Festa annuale, dovuta quasi esclusivamente all'opera del nostro maggior benefattore, il Sig. Arturo Meschini, Vice Presidente Onorario.

Sotto la direzione della mano esperta del Socio O. Gambazzi, nominato presidente ad interim, si passa alla nomina della Direzione per l'anno 1939, che risulta così composta:

Presidente:	Giuseppe Eusebio.
Vice-Presidente:	Cesare Ferrari.
Segretario:	Pietro De Maria.
Cassiere:	Carlo Berti.
Vice-Segretario:	Bruno Veglio.
Esattore:	Arrigo Moresi.
Membri:	Elvezio Albertolli, Luigi Biucchi, Ernesto Ferriroli, Giacomo Milli e Plinio Morosi.

Esaurite alcune trattande di secondaria importanza, fra cui degna di rilievo è la donazione di Fr.100.— per il tempio dei premi della Festa Federale di Tiro, l'Assemblea che riuscì fra una delle più interessanti, vien dichiarata chiusa.

vun da nun.

CONFERENCE ROBERT DE TRAZ.
Hyde Park Hotel.

The lecture given by M. Robert de Traz, under the auspices of the French Institute, took place on Tuesday under the honorary presidency of our Minister, M. Paravicini. The French Ambassador, M. Corbin, Councillors and staffs of both the French Embassy and the Swiss Legation, as well as a brilliant assembly of distinguished guests including an imposing number of our compatriots attended this most successful function.

A report of M. de Traz's most interesting lecture will appear next week.

Our congratulations go to M. de Traz, and our best thanks to the French Institute for their great courtesy and kindness in inviting our compatriots to such an intellectual treat.

A ENDELL STREET.

L'Eglise Suisse aura le privilège d'accueillir dimanche prochain 5 février un distingué compatriote. M. le missionnaire P. J. Burger, qui travaille depuis 1927 au Zambèze, au service de la Société des Missions Evangéliques de Paris, présidera en effet le culte du matin à 11h.

Nous espérons que de nombreux compatriotes se retrouveront à Endell Street pour entendre M. Burger nous parler de la puissance de l'Evangile au Zambèze.

Ajoutons que M. Burger donnera une conférence avec projections lumineuses au *Foyer Suisse*, jeudi 9 février, à 8 p.m. Cette conférence est publique, et chacun y sera le bienvenu.

PERSONAL

We extend our deep sympathy to M. Paul Hilfiker, Vice-Consul, his brother, M. Rudolf Hilfiker having died in Berne at the age of 46.

2 cm GROESSER ALS DER KOENIG.
Eine Anekdote aus der Grenzbesetzungszeit.

Im Herbst 1918 hielt am Umbrail und im Münstertal die 4. Kompanie des bündnerischen Gebirgsbataillons 91 die Grenzwache. Die Kompanie bestand aus deutschsprechenden Rheinwaldnern, aus italienischsprechenden Misoxern und aus romanischsprechenden Schamsern.

In jenen Tagen erlebten wir die Räumung der Ortlerfront, die sich an unsere Grenze lehnte. Von 1915 bis zum November 1918 hatten die tapferen Tiroler und Ungarn gegen alle Anstürme der Italiener und der Naturgewalten diese Front gehalten. Nun mussten sie ihre Bergstellungen räumen und den Italienern überlassen. Nachdem die Italiener den Vintschgau besetzt hatten, erschienen sie auch an der Grenze zwischen Taufers und Münster. Statt der gemütlichen österreichischen Finanzer standen uns nun die lebhaften Carabinieri, Alpini und Finanzieri gegenüber.

Da begab es sich, dass eines Tages, es mochte Anfang Dezember 1918 sein, ein italienischer General mit seinem Stabe in mehreren Autos an der Grenze erschien. Gerade war ein kleiner Misoxersoldat auf Wache an der Grenze. Der hohe italienische Offizier näherte sich dem Soldaten und sprach ihn in deutscher Sprache an. In strammer Stellung antwortete ihm der IV/91er und rief ihm gleichzeitig laut und klar in italienischer Sprache zu: "Halt! Hier ist Schweizer Boden!" Etwas betroffen fragte ihn hierauf der General: "Ja, sprechen denn die Schweizer Soldaten alle italienisch?" Prompt gab ihm der Misoxer zur Antwort: "Ja, Herr Oberst, nicht nur italienisch, auch deutsch und französisch." Durch diese Antwort etwas herausgefordert, sagte der General: "So, so, das ist ja schön, aber Sie sind ein gar kleiner Soldat, hat denn die Schweiz alles so kleine Soldaten, wie Sie einer sind?" "O nein," antwortete der Misoxer, "ich bin einer der Kleinsten, aber immerhin noch 2 Zentimeter grösser als euer König, Herr Oberst!" Gelächter bei den Umstehenden; der General brach offensichtlich unbefriedigt als der Geschlagen das Gespräch ab, stieg in seinen Wagen und fuhr, gefolgt von den andern Offizieren, Richtung Taufers und der Calven zu.

Der schlagfertige Misoxer war natürlich der Held des Tages, und diese humorvolle Grenzepisode blieb noch lange unvergessen.

H.B.

CITY SWISS CLUB.

Please reserve

SATURDAY. MARCH 11th, 1939.

(at 7 p.m.)

for the

DINNER AND DANCE

at the

MAYFAIR HOTEL, Berkeley Square, W.1.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu Mardi 7 Février au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7h. 15 précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal.	Démissions.
Admissions.	Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 2321/2).

Le Comité.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

THOROUGHLY efficient shorthand-typist in **German** and **English** wanted for permanent post in London Office. Write Box No. 1, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, February 7th — City Swiss Club — Monthly Meeting (preceded by Dinner at 7 p.m. sharp) followed by a Swiss musical evening, at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W.

Wednesday, February 8th, at 8.30 p.m. — Swiss Choral Society — General Meeting — at Swiss House, 34, Fitzroy Square, W.

Wednesday, February 15th, at 8 o'clock — Swiss Mercantile Society — Annual General Meeting — at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.

Wednesday, February 22nd — Unione Ticinese — Annual Banquet and Ball, at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W.

Saturday, February 25th — Nouvelle Société Helvétique — Film Show — at Kingsway Hall.

Saturday, March 11th, at 7 o'clock — City Swiss Club — Cinderella Dance — at the Mayfair Hotel, Berkeley Square, W.1.

Wednesday, March 29th, at 8.15 p.m. *Concert* given by Swiss Orchestra and Swiss Accordion Club, Jodels by Frau Aus-der-Au, specially engaged from Switzerland, at Queen Mary Hall, Great Russell Street, W.C.1 (One minute Tottenham Court Road Tube Station)

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up	s.f.	160,000,000
Reserves - -	s.f.	32,000,000
Deposits - -	s.f.	1,280,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : *Correspondents in all* : :
: : *parts of the World.* : :

Telephone: MUSeum 2982 — Telegrams: Foysuisse London

FOYER SUISSE

12 BEDFORD WAY,
RUSSELL SQUARE,
LONDON, W.C.1

Quiet position in centre of London.
Central heating and hot & cold water throughout.
Continental cooking.

Management:
SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).
(Langue française).
79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2
(Near New Oxford Street).

Dimanche 5 février, 1939:

11h. Culte présidé par M. le Missionnaire P. J. Burger, du Zambèze. Service de Ste-Cène.

11h. Ecole du dimanche.

6h.30 Culte et Cène. M. M. Pradervand.

Jeudi 9 février, à 8 p.m., au *Foyer Suisse*, 15 Bedford Way, W.C.1, Conférence avec projections, par M. le Missionnaire P. J. Burger.

VENEZ NOMBREUX.

Pour l'instruction religieuse et les actes pastoraux, prière de s'adresser au pasteur, M. M. Pradervand, 65, Mount View Road, N.4. (Téléphone Mountview 5003) Heure de réception à l'église le mercredi de 11-12h.30.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschsprachige Gemeinde).
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 5. Februar:

11 Uhr morgens, Gottesdienst, Pfr. E. Bommeli

7 Uhr abends, Gottesdienst, Pfr. E. Bommeli.

Dienstag, den 7. Februar:

2 Uhr 30 nachmittags Nähverein im Foyer Suisse, 15, Bedford Way, W.C.1.

Mittwoch Nachmittag: Schwyzerchränzli von 2.30 an, 15, Bedford Way (Zwanglose Zusammenkunft der jungen Schweizerinnen im Foyer Suisse, wozu alle Schweizerinnen freundlich eingeladen sind).

Jeden Donnerstag abend 7 Uhr Versammlung Christlicher Verein junger Männer, 28-29, Bedford Place. W. Jedermann ist freundlich eingeladen.

Sprechstunden des Gemeindepfarrer's:
Jeden Dienstag von 12-2 Uhr in der Kirche.
Jeden Mittwoch von 5-6 Uhr im Foyer Suisse, 15, Bedford Way, W.C.1.

Printed and Published by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.